

## ■ Préparer l'avenir : rénovations aux archives des AA du BSG

Un bon nombre des artefacts qui se trouvent ici seront familiers aux nombreux visiteurs des Archives des AA du BSG – ils se sont peut-être même assis sur « le divan de Bill », celui qui était dans son bureau lors de la formation du « siège social des AA ». Ils ont peut-être regardé un certain nombre de premières éditions du Gros Livre avec leurs merveilleuses dédicaces, ou lu attentivement la lettre originale de Carl Jung à Bill W., où Jung affirme le besoin d'une transformation de nature spirituelle pour se rétablir de l'alcoolisme.

Au cours des ans, le Mouvement a accumulé une collection remarquable de matériel représentant une ressource historique inégalée et une émouvante pierre de touche du Mouvement. Il y a quelques années, par contre, l'archiviste en fonction à ce moment-là, Amy Filiatreau, a manifesté des inquiétudes quant aux besoins futurs et à la capacité d'espace physique des Archives. En ce qui concerne les archives, le passé continue de se manifester chaque jour, et de plus en plus de documents doivent être évalués, catalogués et entreposés pour le bénéfice des membres des AA de demain.

Le conseil de A.A.W.S. a pris ces inquiétudes au

sérieux et il a étudié un certain nombre de possibilités. Finalement, dans le cadre d'une reconstruction au BSG, les Archives des AA ont été rénovées à l'automne 2009. La rénovation était strictement limitée à la voute des Archives et ne s'est pas étendue à tout le département. Il en est résulté deux fois plus d'espace d'entreposage, l'ajout d'étagères modifiées compatibles avec les règlements actuels sur les incendies, et une salle de travail de qualité professionnelle pour permettre de traiter les documents historiques, pavant ainsi la voie à une croissance continue de la grande collection d'archives des AA.

Pendant que l'on se concentrait sur la reconstruction en limitant sa durée, il y a eu quelques problèmes que le personnel des Archives a dû affronter, dont le moindre n'était pas de libérer la voute actuelle avant la reconstruction. Par la suite, il a fallu créer une liste de tout le matériel entreposé temporairement dans divers endroits au BSG. Un personnage clé de cette initiative a été la directrice des Archives récemment nommée, Michelle Mirza. Comme par hasard, Michelle était, et est toujours, extrêmement versée dans la collection d'Archives, ayant été membre du département des Archives depuis 1999. « J'ai commencé à travailler au BSG comme commis temporaire aux Archives », dit-elle, tout en étudiant pour obtenir un baccalauréat es sciences en biologie. « Quelque dix ans plus tard, et après avoir occupé deux postes aux Archives, j'ai accepté celui de Directeur des Archives ».

L'expérience de Michelle est unique et elle attribue le mérite de sa connaissance de la collection à ses années antérieures comme commis aux Archives. « J'avais comme tâche de classer toutes les lettres reçues et envoyées et autres documents, et d'archiver des copies des publications des AA. A ce moment-là, nous n'avions pas de bases de données d'archives modernes ou d'outils de recherche comme nous en avons maintenant. Je devais donc mémoriser le contenu de chaque boîte, c'était là mon outil de recherche ! Je me souviens aussi avoir utilisé une vieille dactylo puisque nous n'avions que trois ordinateurs aux Archives. Nous avons certainement fait beaucoup de progrès ! »



**Box 4-5-9** est publié trimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2010.

**Adresse postale** : P.O. Box 459, Grand Central Station  
New York, NY 10163

**Site Web des AA du BSG** : [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Abonnements** : Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc, -- avec votre commande. Pour recevoir le bulletin directement à votre adresse email, inscrivez votre adresse email au Service des abonnements numériques sur le site Web du BSG.

Michelle a travaillé étroitement avec deux archivistes, Judit Santon et Amy Filiatreau (toutes deux des non-alcooliques). Lorsque Judit a démissionné en juillet 2005, Michelle a temporairement assumé les responsabilités d'archiviste, jusqu'à l'embauche d'Amy en janvier 2006. Le poste est devenu vacant à nouveau après la démission d'Amy en juillet 2008, et en sa qualité d'archiviste senior, Michelle a encore une fois remplacé temporairement, jusqu'à ce qu'elle accepte formellement le poste à plein temps en novembre 2009.

Michelle, une non-alcoolique, en est venue à aimer le Mouvement et son parcours unique. Elle dit : « Vraiment, avant de travailler pour les AA, je connaissais très peu l'organisme. En travaillant de très près avec la collection pendant tant d'années, par contre, et en communiquant avec les membres des AA, j'ai acquis beaucoup de connaissances sur 'le concept de maladie de l'alcoolisme' ».

Décrivant comme « phénoménal » le fait que les AA aient pu réussir à remplir leur mission de transmettre continuellement le message aux alcooliques qui souffrent encore depuis leurs origines en 1935, Michelle considère que la collection des archives des AA a une très grande utilité. « Il est étonnant que notre histoire soit si bien préservée, que nous ayons des lettres et autres documents datant de la fin des années trente, alors que notre organisme avait à peine quelques années – il est incroyable que nous ayons pu nous reporter à ces vieux documents pour solutionner des débats houleux ou pour découvrir un aspect particulier de notre histoire. »

Aussi incroyable que cela puisse paraître, rien de cela par contre n'a rendu plus facile pour le personnel des archives le laborieux processus de préparation pour la rénovation – vider la voute, garder la trace de toutes les boîtes et tout ranger par la suite. Lorsqu'on lui a demandé ce qu'elle croyait être le plus grand défi de la rénovation, Michelle a répondu : « Je crois que défaire les boîtes a été le plus difficile. Ce l'aurait été encore plus sans l'aide et le dévouement du personnel des archives, surtout de Steven D'Avria (non alcoolique) notre nouvel archiviste adjoint, qui est au service du bureau depuis juillet 2009.

Néanmoins, la rénovation a eu également une consé-

quence inestimable, car l'ajout d'espace disponible a permis que les dossiers qui étaient entreposés dans un endroit éloigné du bureau soient rapatriés, diminuant de ce fait les coûts d'entreposage de documents particuliers à l'extérieur, et par le fait même, les rendant plus accessibles au Mouvement.

Selon Michelle, la modification des étagères installées dans la voute agrandie devrait fournir de l'espace d'entreposage pour au moins dix ans en ce qui a trait à l'aspect de la collection susceptible d'augmenter chaque année : Rapports de la Conférence, procès-verbaux du Conseil, copies de brochures et publications de A.A.W.S. et autres, de même que livres et articles de magazines sur les AA et sur l'alcoolisme, et autre matériel semblable. La rénovation a aussi permis au personnel d'organiser la pièce de façon logique, attribuant des sections particulières à du matériel spécifique.

Lorsqu'il est question de documents qui semblent le plus intéresser les membres des AA, Michelle dit : « Nous recevons des centaines de demandes d'informations sur l'histoire des groupes. Les membres veulent aussi connaître la façon dont ont été écrites les Étapes et les Traditions ; le Gros Livre ; les formats des réunions ; la philosophie de Bill sur les questions spirituelles ; et bien d'autres questions sur divers aspects de notre histoire ».

Le matériel dans les archives est disponible à tous les membres des AA et autres chercheurs qui s'intéressent à l'héritage des AA. Cependant, l'accès est contrôlé, souligne George M., président du Comité du conseil pour les Archives, une contrainte nécessaire afin de protéger l'anonymat de tous les membres mentionnés dans les documents d'archives. En général, tous les visiteurs sont les bienvenus aux Archives ; ils peuvent voir les documents publiés, tels articles de journaux et de magazines, livres et autre matériel choisi.

« Par contre, ajoute George, si un chercheur souhaite utiliser du matériel d'archives non publié (correspondance, procès verbaux, manuscrits, et autres), une demande écrite pour l'accès aux documents doit être faite au Comité du Conseil pour les Archives, lequel se réunit trois fois par année, généralement la dernière fin de semaine de janvier, juillet et octobre ».

Même si les visiteurs aux Archives AA du BSG peuvent encore passer la plupart de leur temps assis sur le divan de Bill dans le hall des Archives, ou consulter la grande variété de livres, lettres et articles sur le présentoir qui expose la croissance des AA dans le monde, et même s'ils ne se rendaient jamais compte de l'augmentation de l'espace ou de la nouvelle pièce pour traiter les documents au fond de la voute, cette rénovation a permis d'ouvrir une voie essentielle pour l'avenir des AA.

Parlant peut-être au nom de tous les archivistes AA, l'ancienne archiviste Judit Santon a souligné dans un article du Grapevine de janvier 2000 : « L'essence de notre travail demeure à toutes fins pratiques invisible au public. Derrière les murs silencieux des présentoirs, il y a un travail incessant. Nous cherchons, explorons discutons, consultons, enquêtons et argumentons avec passion sur la préservation, l'entreposage et le choix de systèmes. Nous aimons l'histoire, nous aimons préserver et organiser les dossiers se rapportant à l'histoire des AA, et surtout, nous aimons dire : 'Nous l'avons trouvé !' »

## ■ Congrès international 2010



### ■ Le Comité d'accueil se prépare pour le Congrès international

La fébrilité augmente à la veille du 13e Congrès international des AA, qui aura lieu à San Antonio, Texas, du premier au 4 juillet 2010, sous le thème : « La vie qui vous attend ». Un très grand nombre de bénévoles préparent avec enthousiasme un immense accueil pour les milliers de membres des AA (et leurs amis) qui envahiront la ville réputée pour célébrer le 75<sup>e</sup> anniversaire des Alcooliques anonymes.

Le Comité d'accueil de San Antonio, le groupe qui coordonnera l'accueil pour cette grande célébration, a tenu une réunion de lancement pour les bénévoles en janvier 2010. La participation des bénévoles, estimés entre 1 800 et 2 000, fut un succès retentissant et a donné une idée de l'accueil enthousiaste réservé aux membres des AA. Jim B., ancien délégué, préside le Comité central d'accueil de San Antonio, aidé des présidents adjoints Yoli F. et Bill T. Le groupe central, qui travaille avec 20 sous-comités, accueillera personnellement les participants au Congrès international 2010 et mettra l'accent sur la joie dans l'abstinence en tendant la main des AA à tous les invités aux lieux stratégiques du Congrès – tous les arrêts pour le transport (aéroports, stations d'autobus, gares), hôtels/motels, les rues et la promenade riveraine qui entoure le site principal du Congrès, le Centre des Congrès Henry B. Gonzalez, et l'Alamodome.

N'ayez crainte, des bénévoles membres des AA pleins de gentillesse du comité d'accueil, dans des tenues faciles à repérer, (le choix final de l'uniforme des bénévoles n'était pas disponible au moment de mettre ce numéro sous presse) sauront guider les milliers de participants à la recherche des grandes réunions au Alamodome (la Cérémonie des drapeaux du vendredi soir, suivie d'une réunion, la réunion des pionniers du samedi, et la réunion de clôture du dimanche). D'autres membres du comité d'accueil se feront un plaisir de diriger les congressistes vers la Soirée dans le parc du jeudi soir, vers les réunions marathon et toutes les autres réunions (tant AA qu'Al-Anon). En plus d'accueillir et de diriger des dizaines de milliers de membres des AA, une armée de bénévoles aideront les invités qui parlent d'autres langues ou qui ont d'autres besoins spéciaux.

Se retrouver facilement à San Antonio constitue une grande priorité pour plusieurs congressistes. Bien que la plupart des hôtels soient à une distance de marche du Centre des Congrès, un service de navettes sera mis à la disposition des gens, sans frais, pour faciliter le transport des invités qui habiteront dans des hôtels en banlieue ou dans des dortoirs. L'horaire des navettes sera disponible sur place.

Comme plusieurs le savent probablement, le mois de juillet à San Antonio est chaud. Le jour, la température peut atteindre plus de 30° C (plus de 90 degrés F) même si typiquement, il fait de 10 à 15 degrés plus frais à l'ombre. Il faut bien s'hydrater et pour cela, il y aura des zones de distribution d'eau et des endroits ombragés, et il

y aura beaucoup d'endroit pour acheter de l'eau dans toute la zone du congrès. Pour le confort des congressistes qui se baladeront à l'extérieur, il y aura des systèmes de brumisateurs autour des endroits les plus achalandés pour rafraîchir les passants. Ces systèmes de brumisateurs peuvent réduire la température jusqu'à 20° - un avantage très apprécié pour les nombreux marcheurs !

Bien que plusieurs congressistes seront occupés à des réunions, des réunions et encore des réunions, d'autres membres des AA et leurs amis voudront avoir un aperçu de la ville de San Antonio. Plusieurs savent déjà que San Antonio est le berceau de l'Alamo et de la fameuse cuisine Tex-Mex, mais San Antonio, c'est aussi le Paseo del Rio, mieux connu comme le « River Walk ». Les routes en pavé rond et en dalles bordent les trois kilomètres qui longent la Rivière San Antonio jusqu'au centre-ville et sa riche culture. Tout le long de la route sinueuse de la River Walk, on trouve des cafés, des galeries d'art, des boutiques, des parcs et des restaurants, il y en a pour tous les goûts. Pour ceux qui veulent se divertir ailleurs qu'à la River Walk, les cinq missions datant du 18e siècle de San Antonio, sont de parfaits exemples de l'architecture coloniale espagnole, y compris le fameux Alamo. Quatre autres missions coloniales espagnoles, fondées au début du dix-septième siècle, composent le Parc historique national des missions de San Antonio. C'est un endroit magnifique pour explorer les racines de la ville et l'influence espagnole de la partie sud-ouest des États-Unis.

Il y a encore des chambres disponibles offertes par la Centrale d'hébergement du Congrès, et des informations sur les chambres disponibles sont fournies aux participants qui se sont inscrits au Congrès. Pour plus d'informations, allez à [www.aa.org](http://www.aa.org), et rendez-vous à « Congrès international 2010 ». Le programme préliminaire du Congrès international 2010 sera envoyé en mars à ceux qui seront déjà inscrits. En avril, le Bureau des Services généraux enverra par email à ceux qui se sont inscrits d'autres informations, des rappels ou des informations d'ordre général. En mai, les participants inscrits devraient commencer à recevoir leur badge CI2010 par la poste. Pour plus d'informations sur le Congrès international 2010, visitez [www.aa.org](http://www.aa.org).

Nous avons hâte de vous voir à San Antonio.

---

## ■ L'anonymat et le Congrès international

On décrit souvent l'anonymat comme un « manteau » ou une « cape protectrice » dans laquelle s'enveloppent les membres des AA pour se soustraire aux yeux du public. L'alcoolisme a toujours été marqué de certains stigmates et pour se protéger – et protéger ceux qui pourraient avoir besoin de leur aide – du regard sévère et scrutateur du public, les premiers membres ont recherché la protection discrète qu'offrait l'anonymat.

Dans le livre *Les Douze Étapes et les Douze Traditions*, au chapitre sur la Douzième Tradition, Bill W. a écrit : « Au début, l'anonymat n'est pas né de la confiance : c'était plutôt le fruit de nos peurs de débutants. Nos premiers groupes d'alcooliques sans nom étaient des sociétés

secrètes. Les nouveaux candidats ne pouvaient nous joindre que par l'entremise d'amis très sûrs. Toute mention de publicité, même au sujet de notre travail, nous affolait. Bien que ne buvant plus, nous nous pensions encore obligés de nous mettre à l'abri de la méfiance et du mépris publics ».

Dans ces premiers temps, l'anonymat avait une signification très distincte ; par contre, à mesure que le Mouvement grandissait et que le concept de l'anonymat prenait forme, il en est venu à signifier beaucoup plus que simplement « se cacher » et garder secret son appartenance. Comme Bill l'a écrit plus tard dans le chapitre sur la Douzième Tradition concernant l'évolution du principe de l'anonymat des AA : « L'anonymat est l'humilité véritable en action. C'est une qualité spirituelle sous-jacente qui caractérise aujourd'hui la vie du Mouvement partout dans le monde. Animés par l'esprit d'anonymat, nous essayons de sacrifier notre désir naturel de nous signaler personnellement comme membres des AA, tant auprès de nos compagnons alcooliques que dans le grand public. Nous croyons qu'en faisant ainsi taire ses aspirations bien humaines, chaque membre contribue personnellement à tisser l'immense manteau qui couvre et protège le Mouvement tout entier et sous lequel nous pouvons croître et œuvrer dans l'unité. »

L'anonymat, ce principe unique et puissant au cœur de notre programme, a évolué pour devenir, tant pour l'individu que pour l'ensemble du Mouvement, « la protection la plus efficace que peuvent se donner les Alcooliques anonymes ».

L'évolution de l'anonymat, tout en offrant du support et des conseils sur une base quotidienne aux alcooliques dans le monde entier, prend une importance particulière alors que les AA se préparent à se rassembler en masse au prochain Congrès international 2010 à San Antonio, Texas. Alors que des milliers de membres des AA défilent bientôt dans les rues de San Antonio – marchant, parlant et portant littéralement sur eux leur rétablissement, comme un badge – les qualités spirituelles de l'anonymat prennent encore plus d'importance.

Comme lors des Congrès précédents, un travail considérable a été fait, tant par le Bureau des Services généraux que par chaque comité d'accueil pour informer les médias bien avant l'ouverture du congrès actuel sur la tradition d'anonymat des AA. Cette mesure permet d'éviter des bris d'anonymat dans les médias et autres situations qui peuvent se produire lorsqu'un très grand nombre de membres des AA, Al-Anon et Alateens « prennent une ville d'assaut ». Rien ne sera différent à San Antonio.

Par contre, travailler avec les médias n'est qu'une partie de l'équation, et les membres des AA eux-mêmes sont ultimement les principaux responsables du maintien du principe de l'anonymat, tant leur propre anonymat que celui des autres membres.

Bien que des membres puissent avoir une opinion différente sur la façon de se conformer au principe de l'anonymat, comme il est dit dans les Onzième et Douzième Traditions des AA, voici quelques suggestions pour mettre ces principes des AA en pratique aux célébrations du 75<sup>e</sup> anniversaire des AA à San Antonio :

**Photographies :** Par respect pour les autres, on ne devrait pas prendre de photos pendant les réunions. Cela rend plusieurs membres des AA inconfortables quant à la confidentialité de la rencontre. Cette mesure de politesse

devrait aussi s'étendre à d'autres lieux du congrès, et il faut s'assurer de ne pas photographier des membres des AA, des membres et amis d'une famille qui n'ont pas donné la permission d'être photographiés et qui pourraient ne pas vouloir paraître sur quelque photo qui a trait au Congrès.

**L'Internet :** Les affiches avec photos reconnaissables nous identifiant comme membres des AA sur les sites Web accessibles au public, y compris des pages non protégées sur les sites de réseaux sociaux, devraient être évitées, conformément à la version intégrale de la Onzième Tradition des AA, qui dit : « Nos noms et nos photos nous identifiant comme membres des AA ne devraient jamais être diffusés sur les ondes ou dans des films ou des écrits publics ».

Quel que soit le média, lorsqu'il s'agit d'anonymat personnel, personne d'autre que l'individu lui-même ne peut dévoiler son affiliation comme membre des AA. Comme Bill W. l'a écrit dans le Grapevine de janvier 1946, « Chaque membre des AA devrait avoir le privilège de s'entourer d'autant d'anonymat personnel qu'il le désire. Les autres membres des AA devraient respecter ses désirs et l'aider à préserver quelque statut qu'il veut. »

---

## ■ Défilé des drapeaux lors de l'ouverture du Congrès

L'un des points saillants de chaque Congrès international est le défilé des drapeaux des pays représentés au Congrès, qui a lieu lors de la Réunion d'ouverture le vendredi soir. Au dernier congrès, en 2005, une diffusion limitée de cet événement a été partagée avec les régions de la Conférence des Services généraux des É.-U. et du Canada et avec les BSG d'outremer. À sa réunion de novembre 2009, le Conseil des Services généraux a accepté que pendant le week-end du Congrès 2010, un accès illimité à une diffusion encryptée et protégeant l'anonymat de la Cérémonie des drapeaux lors de l'ouverture du Congrès international 2010 soit affichée sur le site Web des AA du BSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)). L'accès à la diffusion débutera le samedi 3 juillet pour cesser le lundi 5 juillet 2010, à minuit, heure de l'est.

---

## ■ Deux nouveaux membres des AA se joignent au BSG

À la fin de 2009, le Bureau des Services généraux a accueilli deux nouveaux membres du personnel : Jim M., de Long Island, New York, et Mary C., de Cincinnati, Ohio. Professionnellement, Jim et Mary ont tous deux des antécédents en enseignement et des années d'expérience dans les services généraux. Jim s'occupe présentement du Correctionnel et Mary est au service de la Collaboration avec les milieux professionnels.

Jim, professeur d'anglais de métier, possède plus de 18

ans d'expérience en enseignement, tant au niveau secondaire que collégial. Jim est devenu abstinent en février 2000, le lendemain de la Saint-Valentin. Il ne lui a pas fallu longtemps avant de s'engager dans le service et à la fin de ses 90 premiers jours, il avait déjà pris un engagement dans le service dans son groupe d'attache ; il a servi au cours des années dans divers postes au district, à l'intergroupe et au niveau régional. Jim nous raconte ainsi son initiation aux services : « Cette femme, Deb, est venue vers moi et m'a dit : 'Jim, nous avons besoin de toi' ». Ayant peu l'habitude de telles demandes, entendant plutôt le contraire tout le temps, Jim a été estomaqué. « Elle m'a dit que c'était pour le poste aux publications, et j'ai pensé, diable, je suis un professeur d'anglais, je peux en faire la critique, je peux les réviser. Puis elle a ajouté : 'Nous avons besoin de quelqu'un seulement pour sortir les livres de la boîte et les placer sur la table'. Je crois que c'était ma première expérience d'un profond dégonflement de l'ego. »

En plus de ses qualités professionnelles, ce qui a peut-être le mieux préparé Jim à cette expérience au BSG, surtout pour sa première affectation, c'est que « ma propre expérience avec des désespérés et le besoin absolu que quelqu'un se présente et me montre spécifiquement comment m'en sortir, et ce que je peux faire. Cette forme d'expérience donne vraiment beaucoup de munitions pour le travail que je fais en correspondant avec des détenus. Lorsque je reçois des lettres qui contiennent ce même sentiment de désespoir, je comprends qu'ils sont d'abord alcooliques, et détenus ensuite. »

Avant de travailler au BSG, Jim est allé en Chine en 2004 enseigner pendant six mois au centre d'études internationales de l'université Xi'an dans la Province de Shaanxi, qui a représenté un interlude stimulant dans sa carrière professionnelle et dans sa vie abstinent. Il y a enseigné un cours de base en lecture sur la poésie américaine et d'autres cours aux universitaires qui apprenaient l'anglais comme langue seconde.

Il y avait peu de réunions des AA et Jim a eu des moments difficiles, pour constater que pour contrer son malaise, il lui fallait travailler les Étapes. Par une série de circonstances providentielles, Jim a rencontré un autre alcoolique (fraîchement) abstinent, et les deux ont travaillé ensemble. « Nous nous sommes débattus pendant quelques semaines. Il passait environ une semaine sans boire, puis il succombait. Je me mettais en colère et j'étais frustré, et il avait une peur terrible ». Une troisième personne s'est manifestée, une femme américaine qui visitait la Chine a été mise en contact avec les deux alcooliques qui se débattaient à Xi'an. « Il lui a fallu environ quinze minutes pour savoir quelles difficultés nous avions, dit Jim, et elle m'a proposé ce que j'ai qualifié à l'époque d'idée radicale. Elle a dit : 'Pourquoi ne pas vous asseoir tous les deux avec notre Gros Livre pour le lire depuis le début. Puis, faites ce que ces gens ont fait' ».

Ce fut une ordonnance fructueuse et les deux alcooliques sont demeurés amis depuis. « Il s'est marié il y a trois étés de cela, dit Jim, et je suis allé à L.A. pour son mariage, et il est venu à New York pour le mien. Aucun de nous n'a eu des difficultés avec l'alcool depuis. »

Mary C., est entré au BSG de façon semblable, suite à une carrière dans l'enseignement, et son plus récent mandat a été d'enseigner l'informatique à des étudiants aux prises avec divers handicaps, de la cécité à la paralysie

cérébrale. Elle a aussi travaillé à l'éducation des adultes, enseignant les mathématiques et les arts du langage, tout en coordonnant le plus important programme d'éducation pour adultes à Cincinnati.

Pendant certaines années avant de travailler en éducation, Mary travaillait pour une société de recherches en marketing où, comme vice-présidente, elle était responsable du marketing, des ventes et de toutes les opérations internes. « C'était un miracle en quelque sorte », dit-elle, puisqu'elle n'a jamais obtenu son diplôme collégial parce qu'elle buvait.

Elle a fini par se lasser des recherches en marketing et est retournée à l'école. « J'ai regardé autour et je me suis demandé quoi faire le reste de ma vie – ce n'était pas de la recherche en marketing ». En 2006, elle a obtenu son diplôme avec un baccalauréat en Histoire et en Éducation secondaire, puis elle a débuté sa carrière en enseignement.

Abstinent depuis 1988, Mary s'est aussi engagée tôt dans le service. Attirée vers le service dans les centres de traitement et les établissements carcéraux, elle avait un comité permanent dans une réunion des AA d'une prison. « Ils étaient mon rendez-vous du samedi soir pendant cinq ans. » De plus, elle a amené une réunion dans un centre de traitement pendant sept ou huit ans.

Mary a été élue délégué du Sud-ouest de l'Ohio en 2006 (Groupe de délégués 56, Région 56), et elle a siégé au Comité de la Conférence et du Grapevine, ainsi qu'au Comité des Archives. « Mon expérience aux services généraux, dit Mary, c'est que pour être un serviteur de confiance efficace, je dois réellement me concentrer sur mon rétablissement. C'est ce qui m'a conduit vers des endroits tout à fait nouveaux ».

Elle a été accueillie chaleureusement au BSG, et pendant qu'elle s'initie au processus et qu'elle s'adapte, surtout chez les AA, « il y a beaucoup d'aide disponible, dit-elle. Comme toujours, il suffit de la demander ».

---

## ■ La 60<sup>e</sup> Conférence des Services généraux

La 60<sup>e</sup> Conférence des Services généraux des Alcooliques anonymes des É.-U. et du Canada aura lieu à l'hôtel Hilton Rye Town, à Rye, New York, du 18 au 24 avril, sous le thème : « Mettre en pratique les principes des AA – le chemin vers l'Unité ».

Qu'est-ce que la Conférence des Services généraux ? Il y a plusieurs réponses à cette question, selon le niveau. On sait bien que c'est la réunion d'affaires annuelle du Mouvement qui réunit les membres délégués des 93 Régions de la Conférence des É.-U. et du Canada, les administrateurs alcooliques et non alcooliques, les directeurs de A.A. World Services et du A.A. Grapevine et les membres du personnel du Bureau des Services généraux et du Grapevine pendant une semaine chargée de réunions de comités, d'exposés et d'ateliers. Le tout se terminera par l'adoption d'un certain nombre de Résolutions qui guideront le Mouvement au cours des années à venir.

La structure de la Conférence est aussi le principal moyen de communication des AA qui fonctionne toute l'année par le biais de la structure des services généraux :

représentants des groupes auprès des services généraux, comités de districts, assemblées régionales, le Conseil d'administration et ses deux sociétés d'exploitation et le travail du BSG et du Grapevine. Dès la fin de l'assemblée annuelle, les délégués commencent leurs rapports aux groupes et les membres commencent à formuler leurs préoccupations qui pourraient faire l'objet de discussions et de résolutions lors de Conférences futures.

Plus important encore, comme on le dit dans les Statuts de la Conférence : « La Conférence des Services généraux est la gardienne des services mondiaux et des Douze Étapes et des Douze Traditions des Alcooliques anonymes. La Conférence ne sera jamais plus qu'une entité de service, non pas un gouvernement pour les Alcooliques anonymes. » Le 3 juillet 1955, lors du Congrès du 20<sup>e</sup> anniversaire des AA à St Louis, les fondateurs des AA ont remis à l'ensemble du mouvement les Trois Legs du Rétablissement, de l'Unité et du Service. Depuis sa première édition expérimentale en 1950, la Conférence s'est avérée le digne successeur de nos fondateurs et un guide fiable dans les bons et mauvais jours.

---

## ■ Que sont les 'Régions' et les 'Groupes de délégués' ?

Dans toute discussion concernant les rafraîchissements à servir lors d'un événement AA, il est probable qu'on parlera de café, de crème et de sucre. De même, dans toute conversation sur la Conférence des Services généraux, trois autres expressions reviendront sur le tapis : délégués, régions et groupes de délégués.

Pour un membre des AA qui arrive aux services généraux, ces conversations ressemblent à une réunion de famille où les cousins, au premier, deuxième ou troisième degrés, essaient tant bien que mal de se retrouver dans l'arbre généalogique de la famille. « Salut ! Tu as servi avec John, le délégué de la Région 49, n'est-ce pas ? Groupe 35 ? Tu es de la Région 48 ? Connais-tu Mary ? Elle n'est pas de la Région 48, elle est de la Région 44, mais elle a fait partie du Groupe 35, elle aussi. » D'autres énumèrent les numéros de groupes de délégués, les numéros de régions et l'histoire des délégués de la région à la vitesse d'un encanteur, tout en rassurant le nouveau qu'en fait, on a « gardé ça simple » et qu'il ne faut pas s'inquiéter car bientôt, il parlera « région » et « groupe de délégués » couramment. On dit au nouveau serviteur de confiance qu'il n'a qu'à persister et à revenir.

À ce moment précis, noyé dans la soupe des abréviations, les RSG, RDR, IP, CT et CMP, le nouveau peut douter qu'il y a une explication simple aux régions et à leurs numéros. Certains demandent pourquoi on a créé les régions. Qu'est-ce qu'une région et comment leur a-t-on attribué un numéro ? Heureusement, la mine de publications des AA permet de répondre à presque toutes les questions d'un membre confus des AA et il suffit de fouiller dans le passé des AA pour s'informer sur les origines des « régions » chez les AA.

Les régions ont été créées pour faciliter la représentation à la première Conférence des Services généraux qui avait été fondée pour remettre la gestion des Alcooliques anonymes à ses membres. « [Elle garantit] que tous pourront faire entendre leur opinion... » (*Le Manuel du Service chez les AA*, p. S15) La création des régions a entraîné la création des délégués pour représenter ces régions. « Une région peut être constituée, en tout ou en partie, d'un État ou d'une province, englober plus d'un État ou plus d'une province, suivant la taille et les besoins de la population AA. » (*ibid.*, p. S36) Les régions sont numérotées en ordre alphabétique, sauf exceptions, en commençant par les États des Etats-Unis. Par exemple, la Région 1 est l'Alabama et le Nord-ouest de la Floride. La Région 2 est l'Alaska et la Région 3, l'Arizona. Certains états et provinces comptent plus de membres des AA et sont, par conséquent, divisés en plusieurs régions. C'est la cas de l'Ontario qui inclut les Régions 83, 84, 85 et 86. Depuis la première Conférence « ... de nouvelles régions se sont ajoutées aux États et provinces – le total est de 93. » (*ibid.*, p. S105)

D'autres membres des AA n'arrivent pas à se retrouver dans les discussions sur les groupes de délégués. À chaque Conférence, les délégués sont divisés en deux « groupes » de personnes élues pour servir deux ans. Un groupe porte un chiffre pair et réunit les personnes élues dont le mandat débute une année paire. L'autre porte un chiffre impair et réunit les personnes élues dont le mandat débute une année impaire. La première Conférence, en 1951, a réuni le Groupe 1 qui comprenait 37 délégués. La deuxième Conférence, en 1952, a vu l'arrivée du Groupe 2 qui comprenait 38 délégués. Ainsi, 75 délégués ont participé à cette seconde Conférence. Bill W. a expliqué que cette méthode « [assurait] la continuité de la Conférence... Ainsi seulement la moitié des délégués termineraient leur mandat une année et nous aurions une rotation à la Conférence. » (*Le Mouvement des AA devient adulte*, p. 223) Selon cet arrangement, la 60e Conférence de 2010 réunira le Groupe 59 (les délégués de deuxième et dernière année) et le Groupe 60 (les nouveaux délégués).

Enfin, si vous êtes toujours inconfortable avec les régions et les délégués, présentez-vous simplement au prochain événement de district, prenez un café, avec crème et sucre, et parlez avec d'autres ivrognes comme vous. Comme Bill W. l'a écrit : « ... un service chez les AA, c'est tout ce qui nous permet d'atteindre un camarade qui souffre encore : la Douzième Étape elle-même... jusqu'au Bureau des Services généraux... La somme de tous ces services constitue notre Troisième Legs, le Service... et sont un élément vital à notre existence et à notre croissance. » (*Le Manuel du Service chez les AA*, p. S1)

## ■ Date limite pour les Annuaire

Pour être inclus dans l'édition 2010 des Annuaire territoriaux, les mises à jour des groupes via *Fellowship New Vision* (FNV) devront être terminées le 7 mai 2010.

Les mises à jour sur papier devront parvenir au Service des Dossiers du BSG au plus tard le 23 avril 2010 pour être inclus.

## ■ In Memoriam

Le Bureau des Services généraux a le regret d'annoncer le décès de John G., membre du personnel du BSG de 1987 jusqu'à sa retraite en 1996. New-yorkais de naissance, John éprouvait une énorme gratitude pour les Alcooliques anonymes et en septembre dernier, il a célébré son 32e anniversaire d'abstinence. Il laisse dans le deuil son fils, Christian, ses filles, Lynne et Nina, les autres membres de sa famille et une foule d'amis dans le monde entier.

Un ancien collègue a dit : « John avait le génie des mots. Ni recherché, ni élégant, il était direct, sans équivoque et disait ce qu'il avait à dire. Il aimait les opprimés et il était toujours prêt à leur tendre la main. » Pour reprendre les mots de son grand ami Dennis de son groupe des AA de Staten Island, « Tout le monde était important pour John. »

## ■ CV pour l'élection des administrateurs avant le 1er janvier 2011

Trois nouveaux administrateurs classe B (alcooliques) pour les territoires du Sud-ouest et du Nord-est, et l'administrateur universel pour le Canada seront mis en candidature lors de la Conférence des Services généraux d'avril 2011. Les CV doivent parvenir au BSG au plus tard le 1er janvier 2011 et ne peuvent être soumis *que par les délégués des régions* des É.-U. et du Canada. Dans sa recherche de candidats pour toutes les vacances chez les Alcooliques anonymes, le Mouvement s'engage à créer un bon dossier de candidats qualifiés qui reflète le côté inclusif et la diversité du mouvement des AA en lui-même. Prière de soumettre les CV de vos candidats au secrétaire, comité du Conseil pour les Mises en candidature, BSG.

Le nouvel administrateur territorial du Sud-ouest succédera à Conley B., de Redfield, Arizona. Le nouvel administrateur territorial du Nord-est comblera le poste présentement occupé par John K., de Collingswood, New Jersey. Le prochain administrateur universel du Canada succédera à Jo-Anne L., de Winnipeg.

On demande aux administrateurs classe B d'avoir une bonne expérience des AA. Dix ans d'abstinence continue est souhaitable, mais non obligatoire. Les candidats doivent être actifs tant au niveau local et régional des AA et, comme les administrateurs sont au service du Mouvement tout entier, ils devront avoir de solides connaissances historiques et le désir de prendre des décisions sur les politiques générales qui affectent l'ensemble des AA.

Comme on demande aux administrateurs de consacrer une grande partie de leur temps à leur fonction, il est important qu'ils comprennent ce qu'on attend d'eux. Ils devront assister à : trois week-ends de réunions trimestrielles du conseil dont les réunions s'étendent du samedi matin à la mi-journée du lundi ; une réunion trimestrielle tenue à l'occasion de la Conférence des Services généraux (sept jours) en avril et toute réunion spéciale du Conseil. Par rotation, les administrateurs territoriaux sont tenus d'assister à des Forums territoriaux en dehors de ceux de leur territoire. De plus, les administrateurs territoriaux sont habituellement tenus de servir deux ans au Conseil

corporatif de A.A.W.S. ou du Grapevine, qui se réunissent plus fréquemment que le Conseil des Services généraux.

Les administrateurs sont membres de comités du Conseil des Services généraux et peuvent aussi faire partie de sous-comités du Conseil ou de conseils corporatifs, dont les travaux se font souvent par téléconférence. Ils sont souvent invités à participer aux activités territoriales ou régionales, comme les conférences de service, les assemblées régionales, et autres. Le mandat est d'une durée de quatre ans. On suggère aux candidats de discuter avec leur famille et leur employeur de leur emploi du temps. Les déplacements, frais d'hôtel et de repas des administrateurs leur sont remboursés.

## ■ Le Service des Contributions du BSG

Vous êtes-vous déjà demandé ce qui arrivait en fait au dollar ou aux deux dollars que vous mettez dans la collecte lors des réunions, ou aux sommes plus importantes que vous contribuez au BSG en gratitude lors d'un anniversaire particulier ?

Vos contributions représentent approximativement 1 800 envois postaux reçus chaque semaine au Service des Contributions du BSG, dirigé par Constance Ivey, une non-alcoolique. Constance travaille au BSG depuis 30 ans et elle supervise l'énorme flot de courrier avec son personnel de cinq qui traite chacune de vos contributions.

Le travail consiste en premier lieu à diviser les contributions en quatre catégories : groupes, individus, spéciales et étrangères. Chaque contribution est enregistrée, numérisée et reçoit une réponse appropriée. Par exemple, sur réception et enregistrement d'un chèque, s'il s'agit d'une contribution de groupe, la somme est créditée à ce groupe, selon son numéro d'enregistrement ou de service. On émet ensuite une carte de remerciement à l'intention du groupe. Des milliers d'accusés de réception sont ainsi envoyés chaque mois.

S'il s'agit d'une contribution spéciale de votre région, par exemple, après un rassemblement de gratitude où les participants ont mis quelque chose dans le panier, le groupe contribuant recevra un accusé de réception d'un membre du personnel. Il en va de même pour les contributions des membres des AA pour marquer un anniversaire ou à la mémoire d'un membre des AA décédé.

En général, chaque groupe décide du pourcentage de la « collecte » qui sera envoyé ; on en donne des exemples dans la brochure « L'autonomie financière : alliance de l'argent et de la spiritualité ». La conscience de groupe décide également si on enverra les contributions une fois par mois, une fois par trimestre ou une fois par année.

Constance ajoute : « Plusieurs membres veulent exprimer leur gratitude à l'occasion de leur anniversaire et ces contributions reçoivent un traitement particulier : chaque donateur reçoit une jolie carte format portefeuille avec un message de félicitations. »

Après le traitement de la poste et des accusés de réception, tout est inscrit dans la mémoire de l'ordinateur et l'on fait une copie de sauvegarde. Le nouveau système de classement du service accélère beaucoup les choses, parti-

culièrement quand une personne téléphone ou écrit après avoir fait une contribution pour laquelle elle n'a pas reçu d'accusé de réception. « Ces demandes sont de moins en moins nombreuses depuis que nous avons mis en place notre nouveau système », nous dit Constance.

Par contre, on insiste toujours auprès des responsables des contributions des groupes pour qu'ils indiquent le numéro de service de leur groupe, lorsque cela est possible, sur leurs contributions. « Une fois que nous les avons informés, nous leur suggérons de transmettre cette demande aux prochains officiers du groupe. Croyez-moi, le numéro de service du groupe est important », dit Constance.

Elle ajoute : « Le service a mis en place quelques nouvelles procédures pour nous permettre de travailler plus efficacement. Nous avons installé un numériseur de chèques pour entrer les chèques directement dans notre banque de données. Cela nous permet d'encaisser les chèques deux fois plus rapidement qu'avec l'ancien système. Nous avons donc réduit le temps requis pour déposer les chèques et mettre les reçus à la poste. »

« Le service s'est doté d'un émetteur de reçus. Cela nous permet d'envoyer les reçus par email aux membres lorsqu'ils incluent leur adresse email. Le Service des Contributions cherche toujours à améliorer les services qu'il rend aux membres », ajoute Constance.

La charge de travail du Service est très grande et il y a rarement des accalmies. De plus, « certains jours, nous



Le personnel (non alcoolique) du service des Contributions de g, à d. : Winsome Ricketts, Elizabeth Ramdarass, Constance Ivey (superviseure), Joan Alleyne, Raisbel Peña et Awilda Rivera.

n'avons que le temps de traiter le courrier et enregistrer les contributions », dit Constance, et elle ajoute : « Les AA sont des gens très généreux et j'adore travailler pour eux. »

À l'heure actuelle, une Résolution de la Conférence limite à 3 000 \$ par année la contribution d'un membre des AA.

---

## IP

### ■ Lettre sur l'anonymat aux médias

Chaque année, depuis l'instauration de cette pratique en 1949, le comité du Conseil pour l'Information publique envoie sa lettre annuelle sur l'anonymat aux médias.

Cette lettre simple remercie les membres des médias – dans les journaux, à la radio, la télévision, les éditeurs et les réalisateurs en ligne, les directeurs photo et les animateurs de talk-shows – pour le soutien qu'ils ont de tout temps apporté aux Alcooliques anonymes dans la protection de l'anonymat des membres des AA, tout en leur demandant de poursuivre leur collaboration. La lettre demande aussi que lorsqu'on présente un membre des AA, on n'utilise que son prénom et qu'on n'utilise pas de photos où l'on pourrait le reconnaître. Il est aussi dit : « Le principe de l'anonymat est à la base de notre association. Ceux qui sont réticents à rechercher notre aide peuvent surmonter leur peur s'ils ont confiance que leur anonymat sera respecté. »

En février, quelque 9 000 lettres sur l'anonymat ont été postées et 6 000 autres ont été envoyées par email aux médias des États-Unis et du Canada (incluant les médias hispanophones des États-Unis et les médias francophones du Québec). La lettre apparaît également sur le site Web du BSG.

Malgré la distribution à saturation de la Lettre sur l'anonymat et la vigilance des groupes et des membres des AA partout, des bris d'anonymat se produisent – dans certain cas de la part de personnalités qui désirent de bonne foi « aider d'autres alcooliques comme moi ». Que fait-on dans ce cas et dans celui des douzaines d'autres qui se produisent chaque année ? Comme l'indiquent les lettres reçues au Bureau des Services généraux, les membres se soucient depuis toujours des effets de ces violations de notre Onzième Tradition (« La politique de nos relations publiques est basée sur l'attrait plutôt que sur la réclame ; nous devons toujours garder l'anonymat personnel dans la presse écrite et parlée de même qu'au cinéma. »), dont Bill W., cofondateur du Mouvement, disait qu'elle était « la clef de la survie spirituelle des AA. »

Lorsque de tels bris d'anonymat se produisent, les membres des AA demandent souvent au BSG d'envoyer une lettre à la publication ou à la station concernée. Cependant, depuis longtemps la Conférence des Services généraux des AA a fait consensus pour dire que la responsabilité de protéger notre Tradition d'anonymat en public et de répondre aux bris d'anonymat dans les médias appartient aux membres, aux groupes et aux comités de service du Mouvement. Ainsi, lorsque se produit un bris d'anonymat en public, le membre du personnel du BSG responsable de l'IP envoie une lettre au délégué de la

région concernée pour lui communiquer les faits et lui suggérer qu'il, ou un autre serviteur de confiance, communique avec le membre. Ce n'est qu'à la demande spécifique du délégué que le BSG écrira la lettre.

---

## Correctionnel

### ■ Une nouvelle occasion d'espoir derrière les murs

Le mouvement des Alcooliques anonymes compte un grand nombre d'hommes et de femmes qui savent très bien « qu'il y a donc plus, chez les AA, qu'un ensemble de principes ; il s'agit d'une association d'alcooliques engagés dans l'action. » (*Le Manuel du Service chez les AA*, p. S1) Ils sont à l'affût des gens qui demandent de l'aide pour pouvoir offrir celle des AA. Évidemment, tous se souviennent d'avoir tendu la main et d'avoir trouvé de l'aide. L'œuvre de ces alcooliques se manifeste de plusieurs façons, d'une simple invitation à prendre un café à la décision de se présenter aux élections pour un poste aux services généraux. En effet, chaque fois qu'un membre des AA passe à l'action en aidant d'autres alcooliques, il en retire d'importants bénéfices : « Vous trouverez un nouveau sens à la vie... Le contact fréquent avec les nouveaux et les autres, c'est ce qui illumine notre vie. » (*Les Alcooliques anonymes*, p. 101)

Bob C. est l'un de ces alcooliques en action. Après son élection à la présidence du comité correctionnel de la Région 14 (Floride Nord), il a déclaré qu'à part aider à transmettre le message des AA à l'alcoolique qui souffre encore, il « ne savait pas trop à quoi s'attendre ». Toutefois, un jour, il a reçu un email de Keith S., un membre des AA de Californie qui participe au Service de Correspondance avec les Détenus (SCD) par l'entremise du Bureau des Services généraux. (Le SCD est une occasion de Douzième Étape qui relie des membres des AA « de l'extérieur » avec des membres des AA dans des centres correctionnels pour partager leur expérience des problèmes d'alcoolisme. Les hommes sont jumelés aux hommes, et les femmes aux femmes.)

Keith S., un membre des AA « de l'extérieur », correspondait avec Greg M., un alcoolique « de l'intérieur », incarcéré dans une prison de Floride. Dans sa correspondance, Greg mentionnait qu'il aimerait assister à une réunion des AA, mais qu'il n'y avait pas eu de réunion des AA dans son institution depuis près de dix ans. Quand il a reçu la lettre de Greg, Keith a retracé le président du correctionnel de la région où était située la prison, Bob C. Il lui a transmis la demande de Greg pour la tenue d'une réunion et a demandé à Bob s'il était possible d'organiser une réunion des AA derrière les murs de cet établissement.

Avec cette demande en main, Bob a envoyé un email au directeur de la prison et au coordonnateur du service d'Information publique de la Région 14 à Tallahassee, en Floride. Il a parlé avec des responsables de l'administration pénitentiaire et avec d'autres membres des AA qui avaient de l'expérience du service et du correctionnel. Quelques mois plus tard, après des rencontres avec le direc-

teur et le personnel de la sécurité et de la formation, les AA ont obtenu l'autorisation de tenir une réunion derrière les murs. Depuis, c'est un succès éclatant.

Cette réunion est devenue un nouveau groupe portant le nom de « Fresh Start Behind the Walls » [Ndt : Nouveau départ derrière les murs]. Il compte 14 membres, a son propre RSG et a adopté le format des groupes fermés. Les réunions ont lieu le mercredi à 18h 30 dans le bâtiment principal de la prison. Bob est encore ému et impressionné quand il raconte les événements qui ont mené à la formation de cette réunion. « Les autorités de la prison n'ont pas ménagé leurs efforts pour nous aider. Ils nous servent le café aux réunions. Ils ont reporté la vérification des présences pour que les détenus puissent assister à la réunion sans interruption. » Encouragé par le succès de cette réunion, il dit : « J'en ai fait mon groupe d'attache. J'y serai pour des années. »

Bob nous parle aussi de quelque chose qui ne manque jamais d'exciter un membre des AA : « Nous recevons des tonnes d'appels d'autres centres correctionnels, – ils veulent tous des réunions des AA. Je suis en train d'organiser un événement pour recruter d'autres bénévoles pour répondre à la demande. »

---

## ■ Service de correspondance avec les détenus (SCD)

Nous sommes à la recherche d'hommes membres des AA « de l'extérieur » pour correspondre avec des hommes membres des AA détenus dans des centres correctionnels et partager leur expérience, leur force et leur espoir. Nous avons aussi un besoin particulier de correspondants hispanophones masculins. La plupart des correspondants utilisent leur adresse personnelle, certains font appel à une boîte postale et d'autres ont l'autorisation d'utiliser la boîte postale de leur groupe, de leur région ou de l'Intergroupe. *Le BSG ne fait pas suivre la correspondance.* Nous faisons le jumelage dans l'ordre des demandes reçues. Pour vous inscrire à ce service ou pour de plus amples informations, communiquer avec Corrections Desk à : GSO, P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ; [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org) ou 212-870-3400.

---

## ■ Cherchons histoires

Nous recherchons des histoires personnelles en vue de la révision de la brochure « Ça vaut mieux que de poireauter en prison » de la part de membres des AA qui peuvent parler brièvement de leur expérience du programme de rétablissement des AA pendant qu'ils étaient détenus. Prière d'envoyer vos textes à Corrections Desk, [corrections@aa.org](mailto:corrections@aa.org) ou par la poste à Corrections, P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163. **Les soumissions doivent nous parvenir avant le 15 juin 2010.** Envoyez vos questions à Corrections Desk au BSG, soit par email ou par téléphone au 212-870-3400.

## International

### ■ Une brochure d'Afrique du Sud pose une question simple en 11 langues

On parle de l'Afrique du Sud comme du « pays arc-en-ciel » à cause des nombreuses langues et cultures de ce pays. Pour les AA d'Afrique du Sud, par contre, cela pose le défi de produire des publications qui rejoindront le plus de gens possible.

C'est ainsi qu'à la Conférence annuelle de ce pays, l'an dernier, quand on a décidé de produire une nouvelle publication, la proposition originale parlait de quatre langues – l'anglais, l'afrikaans, le zoulou et le xhosa – qui auraient rejoint une grande partie de la population.

Mais le secrétaire national de la CMP/IP, qui avait la responsabilité de produire le document, a eu une autre idée. Au lieu de produire une autre publication sur le sujet général de l'alcoolisme, il a choisi de poser une question simple et directe – « Êtes-vous alcoolique ? » – dans les 11 langues officielles du pays. La publication, qu'on appelle la « brochure arc-en-ciel », contient aussi un questionnaire de 20 questions auquel le lecteur peut répondre pour déterminer lui-même s'il a un problème d'alcool, ainsi que des informations sur la façon de rejoindre les AA.

« Il nous a semblé que cela pourrait être plus utile comme outil de CMP/IP, car cela permet aux alcooliques et à leur famille d'identifier plus facilement le problème de l'alcoolisme en réduisant l'effet du déni par l'alcoolique lorsqu'on a répondu honnêtement aux questions, dit Peter K., chef du BSG d'Afrique du Sud. Ce feuillet peut facilement être déposé chez les médecins, dans les cliniques et ailleurs. »

Une maquette du projet a été soumise au Comité CMP/IP qui en a autorisé la production. Le comité des Publications en a assuré la traduction et l'impression, tout en y ajoutant l'idée d'une affiche d'accompagnement.

« Le projet a été accueilli de façon positive par les membres des AA ainsi que par la communauté en général, dit Peter. Avec les différentes affiches produites dans la plupart de nos langues, ce projet a donné un nouveau sens et plus d'espoir à l'idée de ne rien négliger pour aider l'alcoolique qui souffre encore dans notre Mouvement multiculturel. »



*La question « Êtes-vous alcoolique ? » est posée dans toutes les langues officielles d'Afrique du Sud dans cette affiche qui reprend le thème de ce qu'on appelle « la brochure arc-en-ciel ».*

## Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, communiquer avec les organisateurs de chaque événement.

### Mars

- 5-7—*Los Angeles, California*. PRAASA. Write: Ch., Box 2126, Upland, CA 91785; www.praasa.org
- 5-7—*Indianapolis, Indiana*. 57<sup>th</sup> Indiana State Conv. Write: Ch., 35 Palimino Ct., Zionsville, IN 46077; indianastateconvention@yahoo.com
- 5-7—*Dubuque, Iowa*. West Central Reg. Svc Conf. Write: Ch., Box 1685, Dubuque, IA 52004-1685
- 5-7—*Dearborn, Michigan*. Area 33 March Round-up. Write: Ch., Box 185, Roseville, MI 48066; www.aa-semi.org
- 5-7—*Rochester, New York*. Flower City Fellowship Conv. Write: Ch., 10 Manhattan Sq. Dr., Ste D, Rochester, NY 14607; www.rochester-ny-aa.org
- 11-14—*Myrtle Beach, South Carolina*. 63<sup>rd</sup> SC State Conv. Write: Ch., Box 7393, Myrtle Beach, SC 29572
- 12-14—*Victorville, California*. 26<sup>th</sup> Sunshine of the Spirit. Write: Ch., Box 1894, Apple Valley, CA 92307
- 12-14—*Albany, Georgia*. Flint River Round-up. Write: Ch., Box 7461, Bainbridge, GA 39818; www.flintriverroundup.org
- 12-14—*Regina, Saskatchewan, Canada*. Regina & Area 80 Round-up. Write: Ch., 845 Broad St., Regina, SK S4R 8G9
- 12-14—*Nagoya, Japan*. 35<sup>th</sup> Celebration. Write: Ch., 4-17-10-4F Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, 171-0014 Japan; gsoj-int@ric.hi.ho.ne.jp
- 18-21—*Ruston, Louisiana*. 19<sup>th</sup> LA Upstate Conv. Write: Ch., Box 505, Ruston, LA 71273-0505; www.rustonaa.org
- 19-20—*Virginia, Minnesota*. 31<sup>st</sup> Winter Rap Up. Write: Ch., 9801 Highway 1, Cook, MN 55723
- 19-21—*Odessa, Florida*. Soberstock. Write: Ch., 4949 Marbrisa Dr., #1616, Tampa, FL 33624; www.soberstock.com
- 19-21—*Rapid City, South Dakota*. Rushmore Round-up. Write: Ch., Box 8472, Rapid City, SD 57709
- 19-21—*Ripley, West Virginia*. Area 73 Conv.

Write: Ch., Box 15, Ripley, WV 25271; wva-rea73convention@gmail.com

- 26-28—*Brawley, California*. 20<sup>th</sup> Imperial Valley Round-up. Write: Ch., Box 393, El Centro, CA 92244; www.area8aa.org
- 26-28—*Longmont, Colorado*. Area 10 Assembly. Write: Ch., 2306 Sherri Mar St., Longmont, CA 80501; www.coloradoaa.org
- 26-28—*Fruitland Park, Florida*. Beyond Sobriety Round-up. Write: Ch., Box 493244, Leesburg, FL 34749
- 26-28—*Ames, Iowa*. Aim for Ames. Write: Ch., Box 2522, Ames, IA 50010; www.aimforames.org
- 26-28—*Cherry Hill, New Jersey*. 46<sup>th</sup> Southern NJ Area 45 Conv. Write: Ch., Box 292, Sicklerville, NJ 08081; www.snjaaconvention.org
- 26-28—*Niagara Falls, New York*. Second Cataract City Conv. Write: Ch., Box 2006, Niagara Falls, NY 14301
- 26-28—*Tarrytown, New York*. 43<sup>rd</sup> SENY Area 49 Conv. Write: Ch., Box 610093, Flushing, NY 11361; www.aasenyo.org
- 26-28—*Morehead City, North Carolina*. Crystal Coast Round-up. Write: Ch., Box 813, Havelock, NC 28532; ccr2010@ec.rr.com
- 26-28—*Pittsburgh, Pennsylvania*. Area 60 Getaway Wknd. Write: Ch., Box 353, Warren, PA 16365; www.wpaarea60.org
- 26-28—*Caguas, Puerto Rico*. Conv. de Area 77. Inf: Com. Org., Box 35, Caguas, PR 00726-0035; despertar@aa-pr.org
- 27-28—*Detroit Lakes, Minnesota*. Area 35 Spring Assembly. Write: Ch., 1921 E. 21<sup>st</sup> St., Hibbing, MN 55746

### Avril

- 2-4—*Costa Mesa, California*. 25<sup>th</sup> Orange County Conv. Write: Ch., Box 987, Anaheim, CA 92815; www.oacaac.org
- 2-4—*New Haven, Connecticut*. Fourth New Haven Spring Conf. Write: Ch., Box 791, North Haven, CT 06473; www.newhavenspringconference.com
- 8-11—*Tucson, Arizona*. Fifth Seniors in Sobriety International Conf. Write: Ch., Box 482, Green Valley, AZ 85622; www.seniorsinsobriety.org
- 9-11—*Beachwood, Ohio*. 54<sup>th</sup> NE Ohio Mini-Conf. Write: Ch., Box 91384, Cleveland, OH 44101-3384; www.area54.org
- 9-11—*San Antonio, Texas*. Wknd in SA. Write: Ch., 8919 Wickfield St., San Antonio, TX 78217-4141; www.aainsa.org
- 9-11—*Manchester Village, Vermont*. 47<sup>th</sup> Area 70 Conv. Write: Ch., Box 167, Jamaica, VT 05343
- 14-15—*Park City, Utah*. Area 69 Pre-Conf. Assembly. Write: Ch., 2860 W. 7420 S., West Jordan, UT 84084
- 15-18—*Eureka Springs, Arkansas*. Springtime In The Ozarks Conv. Write: Ch., Box 402, Eureka Springs, AR; www.nwarkaa.org
- 16-18—*Erie, Pennsylvania*. 35<sup>th</sup> Erie Area Spring Conf. Write: Ch., Box 1357, Erie, PA 16512-1357; erieconf@aol.com
- 16-18—*Dauphin, Manitoba, Canada*. Dauphin Round-up. Write: Ch., 21-4<sup>th</sup> Ave. NW, Dauphin, MB R7N 1H9

## Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du *Box 4-5-9*, les informations doivent parvenir au BSG quatre mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus

Pour faciliter les choses — prière de dactylographier ou imprimer les informations à paraître sur le Babillard et envoyez-les nous par la poste à Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ou à [litterature@aa.org](mailto:litterature@aa.org):

Date de l'événement: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_\_

Nom de l'événement: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ BOITE POSTALE (OU NUMÉRO ET RUE) \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Site Web ou email: \_\_\_\_\_ (PAS D'ADRESSE EMAIL PERSONNELLE)

Contact: \_\_\_\_\_ NOM \_\_\_\_\_ # DE TÉLÉPHONE ET EMAIL \_\_\_\_\_

17-18—*Shawinigan, Québec, Canada*. 41e Congrès, Dist. 89-02. Ecrire: Prés., 3192 Place Gauthier, Apt. 2, Shawinigan, QC G9N 6R5.

23-25—*Corona, California*. Congreso del Inland Empire. Inf. Com. Org., Box 926, Bloomington, CA 92316

23-25—*Chipley, Florida*. Chipley County Round-up. Write: Ch., Box 677, Chipley, FL 32428; chipley\_countyroundup@hotmail.com

23-25—*Concan, Texas*. Ninth Spiritual Unity on the Rio Conf. Write: Ch., Box 528, Utopia, TX 78884

23-25—*Mont-Tremblant, Québec, Canada*. 37ème Congrès des Laurentides. Ecrire: Prés., 652 rue Guy, Ste-Agathe-des-Monts, QC J8C 2Y9; www.aa-quebec.org

30-2—*Grand Rapids, Michigan*. Iron Range Get Together. Write: Ch., Box 1002, Grand Rapids, MN 55744; ironrangegettogether@live.com

30-2—*Albuquerque, New Mexico*. 17th Red Road Conv. Write: Ch., Box 20292, Albuquerque, NM 87154

30-2—*Waco, Texas*. Heart of TX Conf. Write: Ch., 1133 Taylor Ave., Waco, TX 76704; www.hot-waco.synthasite.com

30-2—*Longueuil, Québec, Canada*. 28e Congrès Longueuil Rive-Sud. Ecrire: Prés., CP 21061 Stm Jacques-Cartier R-5, Longueuil, QC J4J 5J4

6-9—*Cocoa Beach, Florida*. 20th Spring Conf. Write: Ch., Box 951903, Lake Mary, FL 32795; www.woodstockofa.com

7-9—*Jekyll Island, Georgia*. Recovery In Action. Write: Ch., 132 Lakeview Circle, Brunswick, GA 31525; www.recoveryinaction.net

7-9—*Nagara Falls, Ontario, Canada*. Blossom Time Conv. Write: Ch., Box 831, Niagara Falls, ON L2E 6V6; www.blossomtimeconvention.com

7-9—*Rhineland-Palatinate, Germany*. 32nd Rheinland-Pfalz Round-up. Info: www.aaeurope.net

14-16—*Tulsa, Oklahoma*. OK State Conf. Write: Ch., Box 52739; Tulsa, OK 74152-0739; www.aaklahoma.org

14-16—*Port Angeles, Washington*. Olympic Round-up. Write: Ch., Box 1081, Port Angeles, WA 98362-0204; www.olympicroundup.com

14-16—*Saskatoon, Saskatchewan, Canada*. Western Canada Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, NY, NY 10163; Regionalforums@aa.org

21-23—*Rhebooth Beach, Delaware*. 50th DE State Conv. Write: Ch., Box 830, Clayton, DE 19938; www.delawarearea.org

## Maï

## Jun

28-30—*Covington, Louisiana*. SE LA Spring Round-up. Write: Ch., 4150, Covington, LA 70434

28-30—*Minneapolis, Minnesota*. Gopher State Round-up. Write: Ch., Box 65295, St. Paul, MN 55165; www.gopherherstatereoundup.org

28-30—*St. Louis, Missouri*. Spring Thing Conv. Write: Ch., Box 22454, St. Louis, MO 63126; www.springthingsfl.com

28-30—*Dallas, Texas*. XLVIII Asamblea Estatal Hispana de TX. Inf. Com. Org., Box 271312; Dallas, TX 75227

28-30—*Dallas, Texas*. 24th Gathering Of Eagles. Write: Ch., Box 35865, Dallas, TX 75235; www.dallasgatheringofeagles.org

28-30—*Glen Allen, Virginia*. Sixth Fellowship Of The Spirit Mid-Atlantic Conf. Write: Ch., Box 36061, Richmond, VA 23235; www.foismidatlantic.org

28-30—*Tacoma, Washington*. VIII Conv. D el WA Sede Tacoma. Inf. Com. Org., 12005 Des Moines Memorial Dr., Seattle, WA 98168

28-30—*Cody, Wyoming*. Area 76 Spring Conv. Write: Ch., Box 1092, Cody, WY 82414; www.area76wyyaa.org

28-31—*St. Augustine, Florida*. Ancient City Unity Wknd. Write: Ch., 34 Glen Falls Dr., Ormond Beach, FL 32174; www.ancientcityaa.com

27-29—*Torrance, California*. Pacific Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

27-29—*McComb, Mississippi*. Fourth Dimension Conv. Write: Ch., Box 50; McComb, MS 39649

4-5—*Trois-Rivieres, Québec, Canada*. 26e Congrès Dist. 89-18. Ecrire: Prés., CP 1341, Trois-Rivieres, QC G9A 5L2

4-6—*Flagstaff, Arizona*. Flagstaff Round-up. Write: Ch., Box 488, Flagstaff, AZ 86002; www.flagstaffroundup.com

4-6—*Abiquiu, New Mexico*. NM State Conv. Write: Ch., Box 803, Los Alamos, NM 87544

4-6—*Brookings, South Dakota*. Area 63 Spring Conf. Write: Ch., 406 Chase St. NW, De Smet, SD 57231

11-13—*Antigonish, Nova Scotia, Canada*. Orchard Terr., Antigonish, NS B2G 1W3

12-14—*Calgary, Alberta, Canada*. 29th Calgary Gratitude Round-up. Write: Ch., #2-4015 1st St. SE, Calgary, AB T2G 4X7; aaoiffce@telusplanet.net

17-20—*Mesquite, Nevada*. Fellowship Of The Spirit. Write: Ch., PMB 311, 840 S. Rancho Dr., Ste 4, Las Vegas, NV 89106; www.foismv.com

18-20—*Mills, Wyoming*. June Jamboree. Write: Ch., Box 2714, Mills, WY 82644; www.area76wyyaa.org

25-27—*Sept-Îles, Québec, Canada*. 31e Arnaud, Sept-Îles, QC G4R 3B1

16-18—*Morgantown, West Virginia*. Area 73 Conv. Write: Ch., Box 512, Gratton, WV 26354; www.wvarea73convention@gmail.com

23-25—*Stockholm, Sweden*. All Europe Young People Conf. Write: Info: www.eurypaa.org

29-1—*Valencia, Estado Carabobo, Venezuela*. V Com. Nacional. Inf: www.aanonimos.org.ve

30-1—*Grand Junction, Colorado*. Area 10 Assembly. Write: Ch., Box 118, Whitewater, CO 81527; www.coloradoaa.org

13-15—*Perrysburg, Ohio*. 54th OH State Conv. Write: Ch., 3328 Glanzman Rd., Toledo, OH 43614; 2010stateconoh.semi@bex.net

26-28—*Columbus, Ohio*. 29th OH Round-up. Write: Ch., 128 Wilson Ave., Columbus, OH 43205; 29thohioroundup@gmail.com

26-29—*New York, New York*. 52nd ICYPAA. Write: Ch., Box 422, Times Sq. Station, NY, NY 10108; www.icypaaahost.org

27-29—*Torrance, California*. Pacific Regional Forum. Write: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

27-29—*McComb, Mississippi*. Fourth Dimension Conv. Write: Ch., Box 50; McComb, MS 39649

## Avùt

## Juliet